

LES PREMIERS  
IMPRIMÉS FRANÇAIS  
ET LA LITTÉRATURE DE BOURGOGNE  
(1470-1550)

Actes du colloque international  
organisé à l'Université Littoral – Côte d'Opale, Dunkerque

Textes édités par Jean DEVAUX, Matthieu MARCHAL et Alexandra VELISSARIOU



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2021

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

Jean DEVAUX, Matthieu MARCHAL et Alexandra VELISSARIOU	
Introduction . . . . .	7

### PREMIÈRE PARTIE LE RAYONNEMENT DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DANS LES ANCIENS PAYS-BAS

Renaud ADAM	
L'édition en langue française dans les anciens Pays-Bas, des origines à 1520 . . . . .	23
Stefania CERRITO	
<i>Je l'ay trouvé bien et tres congruement translaté par meilleurs clers et plus sages de moy</i> : Colard Mansion et l' <i>Ovide moralisé en prose</i> . . . . .	39
Françoise FERY-HUE	
L'édition de l' <i>An des sept dames</i> par Thierry Martens (Anvers, 1504) . . . . .	55
Adrian ARMSTRONG	
Molinet imprimé : perspectives éditoriales . . . . .	77
Anne SCHOYSMAN	
La production bourguignonne et française de Willem Vorsterman . . . .	89
Madeleine JEAY et Kathleen GARAY	
<i>At such a time as I was resident at Bruges</i> : contacts littéraires entre William Caxton et la cour de Bourgogne à la fin du XV <sup>e</sup> siècle (1460-1490) . . . . .	101

**DEUXIÈME PARTIE**  
**IMPRIMER LES ROMANS EN PROSE BOURGUIGNONS**

Matthieu MARCHAL L'édition de <i>Blanchardyn and Eglantine</i> par William Caxton (Westminster, 1489) . . . . .	117
Anna Maria BABBI L'édition de <i>Paris et Vienne</i> par Gheraert Leeu (Anvers, 1487) . . . . .	139
Isabelle ARSENEAU La fin salutaire du roman. Enquête sur le péri-texte des éditions illustrées d' <i>Olivier de Castille</i> (XV <sup>e</sup> siècle) . . . . .	147
Sarah BAUELLE-MICHELS Les infléchissements des références culturelles du cycle de <i>Renaut de Montauban</i> . . . . .	175
Caroline CAZANAVE De l'émergence aux premiers imprimés de deux romans en prose de <i>Huon de Bordeaux</i> . . . . .	187
Maria COLOMBO TIMELLI De la <i>librairie</i> de Bourgogne à la boutique d'Antoine Vérard : <i>Beuve de Hantone</i> en prose . . . . .	201

**TROISIÈME PARTIE**  
**LA LITTÉRATURE BOURGUIGNONNE**  
**DANS LES PREMIÈRES IMPRESSIONS FRANÇAISES**

Paola CIFARELLI L' <i>Ars moriendi</i> en français dans les incunables, de Mansion à Vérard . . . . .	217
Alexandra VELISSARIOU <i>Les Cent Nouvelles nouvelles</i> entre manuscrit et imprimé : étude comparative du manuscrit Hunter 252 et de l'édition <i>princeps</i> de Vérard (1486) . . . . .	237
Jean DEVAUX Le <i>Roman de la Rose moralisé</i> dans la version d'Antoine Vérard . . . . .	255

Catherine GAULLIER-BOUGASSAS

Les imprimés des *Faicts et Gestes d'Alexandre le Grand*

de Vasque de Lucène . . . . . 269

Sandrine HÉRICHÉ-PRADEAU

*Le Champion des dames* de Martin le Franc : l'incunable de Lyon . . . 289

Florence SERRANO

*Rejoignons le Triumphe des dames* et le *Traité de noblesse* :

deux traductions bourguignonnes du manuscrit aux presses

parisiennes . . . . . 307

**Bibliographie** . . . . . 319

**Index** . . . . . 339

**Index des manuscrits** . . . . . 361

**Index des imprimés anciens** . . . . . 365

**Table des matières** . . . . . 369